

L'ART  
DE TOUCHER LE CLAVECIN  
PAR MONSIEUR COUPERIN.  
*Organiste du Roy. &c.*  
DEDIE  
A SA MAJESTE

*Gravé par L. Hué*

*Price en blanc.*

A PARIS.

L'Auteur, au coin de la rue des sœurs  
vis à vis les Carreaux.

Chez

Le Sieur Foucaut, rue Saint-honoré à  
la Règle d'or. Proche la rue des Bourdonnois.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

1716.



*Més. F. 69*

# Approbation

J'ai lû par ordre de Monseigneur le Chancelier,  
L'art de toucher le Clavecin, par Monsieur  
Couperin: Le seul nom d'un Auteur si celebre  
doit rendre ce Livre recommandable au Public.  
On doit être obligé a un Maître, qui a porté  
son art au plus haut degré de perfection, de  
vouloir bien enseigner aux autres, par de  
courtes Leçons, ce qui a été en lui le fruit d'une  
longue Etude; et d'une application continu-  
elle. fait à Paris ce 20. de Mars 1716.

Danchet.

# AV Roy

SIRE

*Les marques de bonté, Et de satisfaction que le feu Roy, votre bisayeul m'a donné pendant vingt-trois ans en écoutant mes ouvrages; Celles de votre Auguste père à qui j'ai eu l'avantage d'enseigner la composition, Et l'accompagnement pendant plus de douze; Et la réussite flatteuse que mes pièces de Clavecin ont eues jusqu'icy dans le public, paroissent des préjugés favorables pour le livre que j'ay l'honneur de présenter à Votre Majesté. Si, séparément de celui d'être à Elle, je puis apprendre dans quelques années qu'elle l'ait approuvé, alors, rien ne sera plus capable de remplir Les vœux de celui qui est avec le plus profond respect,*

DE VOTRE MAJESTÉ

SIRE

*Le tres humble, Et tres  
fidelle serviteur Et. Sujet*

COUPERIN.

# Préface

La Méthode que je donne, est une espèce de restitution que je fais au public: ayant profité autant qu'il m'a été possible des bons avis qu'on a bien voulu me donner sur mon art. Je les joins à mes petites découvertes: ainsi, je serai trop content si je puis m'acquitter suffisamment. Quelques personnes diront peut-être qu'en dévoilant mes recherches particulières je travaille contre mes propres intérêts! mais je les sacrifierai toujours, sans aucune réserve, quand il s'agira de l'utilité des autres.

# Plan de cette methode

La position du corps, Celle des mains, Les agrémens qui Seruent au jeu, De petits exercices = preliminaires, et essentiels, pour paruenir a bien joüer, Quelques remarques Sur la maniere de bien doigter; relatives a beaucoup d'endroits de mon premier Livre, huit preludes diversifiés, proportionnés au progrès que je suppose qu'on doit faire; dont les doigts sont chiffrés; Et que j'ai entremêlés d'observations pour excecuer avec goust, Sont les parties de cet Ouvrage.

La modestie de quelques-uns des plus habiles Maîtres de Clavecin qui Sans repugnance

<sup>2</sup>m'ont fait L'honneur a différentes fois de  
venir me consulter Sur la maniere, Et le  
goust de toucher mes pieces me fait esperer  
que paris, la prouince, et les étrangers,  
qui tous les ont reçues fauorablement, me  
Scauront gré de leur donner vne méthode  
Sure, pour les bien excecuter; et même c'est  
ce qui ma déterminé a la donner auant  
mon Second Liure de pieces, quoy que j'usse  
promis ce Second liure immédiatement après  
Le premier.

Pour la facilité de ceux qui jouient les  
pieces de mon premier liure, j'expliqueray,  
et je chiffreray les endroits les plus équivoques;  
et l'on pourra tirer de ces exemples, des conse-  
quences utiles pour d'autres occasions.

L'âge propre à commencer Les enfans,<sup>3</sup>  
est de Six, a Sept ans : non pas que cela doive  
exclure Les personnes plus avancées : mais  
naturellement, pour mouler ; et former des mains  
à L'exercice du clauccin, le plutot, est le mieux ;  
et comme la bonne-grace y est necessaire il  
faut commencer par la position du corps .

Pour être assis d'une bonne hauteur, il faut  
que le dessous des coudes, des poignets ; et des  
doigts soit de niveau ; ainsy on doit prendre  
une chaise qui s'accorde a cette regle .

On doit mettre quelque chose de plus, ou de  
moins hault sous les pieds des jeunes personnes,  
a mesure qu'elles croissent : afin que leurs pieds  
n'étant point en l'air, puissent Soutenir le corps  
dans vn juste équilibre.

<sup>4</sup> La Distance a la quelle vne personne formée doit être du clavier est a peu près de neuf ~ pouces, a prendre de la ceinture; et moindre a proportion pour les jeunes personnes.

Le milieu du corps, et celui du clavier ~ doivent Se raporter.

On doit tourner, un tant soit peu le corps sur la droite étant au clauccin: ne point a-voir Les genoux trop serrés; et tenir Ses pieds vis-avis L'un de L'autre; mais Surtout le pied droit bien en dehors.

A L'égard des grimaces du visage on peut S'en coriger Soy-même en mettant un miroir sur le pupitre de L'épinette, ou du clauccin.



5  
Sy vne personne a un poignet trop hault  
en jouant, le Seul remède que j'aye trouvé, est  
de faire tenir vne petite baguette = pliante  
par quelqu'un; la quelle Sera passé par  
dessus le poignet d'effectueux; et en même =  
tems par dessous L'autre poignet. Sy le  
déffaut est opposé, on fera le Contraire. il  
ne faut pas, avec cette baguette, contraindre  
absolument celuy, ou celle qui joue. petit a  
petit ce déffaut Se corige; et cette invention  
ma Seruie tres vtilement.

Il est mieux, et plus S'çant d'ene point  
marquer la mesure de la Teste, du corps,  
ny des pieds. il faut auoir vn air aisé a son  
clauccin: Sans fixer trop la vie Sur quel

<sup>6</sup>  
= que objet, ny L'auoir trop vague: enfin regar-  
= der La compagnie, S'il S'en trouve, comme  
Sy on n'estoit point occupé d'ailleurs. cet  
auis n'est que pour ceux qui joiuent Sans le  
Secours de Leurs Livres.

On ne doit Se Seruir d'abord que d'une  
épinette, ou d'un Seul clavier de clauccin  
pour la premiere jeunesse; et que L'une, ou  
L'autre Soient emplumés tres foiblement; cet  
article étant d'une consequence infinie, La  
belle execution dépendant beaucoup plus  
de la Souplesse, et de la grande Liberté des  
doigts, que de la force; en Sorte que dès Les  
commencemens Sy on Laisse joiuer un en-  
= fant Sur deux claviers, j'l faut de toutte

nécessité qu'il outre ses petites-mains pour<sup>7</sup>  
faire parler les touches et delà viennent les  
mains mal-placées, et la dureté du jeu.

La Douceur du Toucher dépend encore  
de tenir ses doigts le plus près des touches  
qu'il est possible. il est Sensé de croire, /  
L'expérience apart / qu'une main qui tombe de  
haut donne un coup plus Sec, que sy elle tou-  
-choit de près; et que la plume tire un son  
plus dur de la corde.

Il est micux, pendant les premières Leçons  
qu'on donne aux enfans de ne leur point  
recommander d'étudier en L'absence de la  
personne qui leur enseigne: Les petites per-  
-sonnes sont trop dissipées pour s'assujétir

8 a tenir leurs mains dans la Situation  
qu'on leur a prescrite: pour moy, dans les  
commencemens des enfans j'emporte par pré-  
caution la clef de L'instrument Sur lequel  
je leur montre, afin qu'en mon absence ils ne  
puissent pas déranger en vn instant ce que j'ay  
bien soigneusement posé en trois quarts d'heures.

Séparement des agrémens usités, comme  
les tremblemens, pincés, ports-de-voix &c  
j'ay toujours fait faire a mes élèves de  
petites évolutions des doigts, soit de passa-  
ges, ou de batteries diversifiées a commen-  
cer par les plus Simples, et Sur les tons  
les plus naturels; et insensiblement je les  
ay menés jusqu'aux plus Légers, et aux

plus transposés; Ces petits Exercices qu'on  
ne Scauroit trop multiplier, Sont autant  
de matériaux tout prêts à mettre en place;  
et qui peuvent Servir dans beaucoup d'oc-  
=casions. J'en donneray quelques modèles a=  
=la Suite des agrémens cy-apres, Sur Les=  
=quels on en pourra jmaginer d'autres.

Les personnes qui Commencent tard,  
ou qui ont été mal-montrées feront  
attention que comme les nerfs peuvent  
être endurcis, ou peuvent avoir pris de  
mauvais plis, ils doivent Se dénoïer, ou  
Se faire dénoïer Les doigts par quel=  
=qu'un, avant que de Se mettre au Cla=  
=uecin; C'est adire Se tirer, ou Se faire

<sup>10</sup>  
tirer Les doigts de tous les Sens; cela  
met d'ailleurs les Esprits en mouvement;  
et l'on Se trouve plus de liberté.

La façon de doigter Sert beaucoup  
pour bien jouïer: mais, comme il faudroit  
vn volume entier de remarques, et  
de passages variés pour démontrer ce  
que je pense; et ce que Je fais prati=  
=quer ames élèues, je n'en donneray icy  
qu'vne notion generale. Il est Sur  
qu'vn Certain chant, qu'vn certain  
passage étant fait d'vne certaine fa=  
=çon, produit a L'oreille, de la person=  
=ne de goût, vn effet different.

## Reflection

Beaucoup de personnes ont moins de disposition à faire des tremblemens, et des ports-de-voix de certains doigts! dans ce cas je conseille de ne point négliger de les rendre meilleurs en les exercant beaucoup. mais, comme en même tems les meilleurs doigts se perfectionent ausy, j'il faut s'en servir par préférence aux moindres, sans aucun égard à l'ancien usage de doigter, qu'il faut quitter, en faveur du bien-jouier d'aujourd'huy.

## Autre Réflexion.

On deuroit ne commencer a montrer la tablature aux enfans qu'apres qu'ils ont une certaine quantité de pieces dans les mains. j'l est presqu'impossible, qu'en regardant leur Livre, les doigts ne se dérangent; et ne se contorsionnent: que les agrémens même n'en soient altérés; d'ailleurs, La memoire se forme beaucoup mieux en aprenant par-cœur.

## Autre Réflexion.

Les hommes qui veulent arriuer a un certain degré de perfection ne deuroient



13

jamais faire aucun exercice pénible  
de leurs mains. celles des femmes, par  
La raison contraire, sont généralement  
meilleures. j'ai déjà dit, que la souplesse  
des nerfs contribue beaucoup plus, au  
bien-jouer, que la force; ma preuve est  
sensible dans la différence des mains  
des femmes, à celles des hommes; et de  
plus, La main gauche des hommes, —  
dont ils se servent moins dans les —  
exercices, est communément la plus —  
souple au clavier.

### dernière Reflection

Je crois qu'on n'a pas douté en lisant jusqu'ici, que  
je n'aye supposé, qu'on a du enseigner d'abord aux enfans,  
Le nom des notes du clavier.

<sup>14</sup> Petite dissertation, Sur la manière de doigter, pour parvenir à L'intelligence des agrèmens qu'on uà trouver.

J'établis par raport a cette méthode, /  
Séparément de mon usage / qu'on com-  
mencera par compter Le poulce, de  
chaque main, pour Le premier = doigt,  
en sorte que les chiffres jront ainsi.

main gauche  
5.4.3.2.1.

main droite  
1.2.3.4.5.

Cette jntelligence Seruira pour les )  
renuois de beaucoup d'endroits de mon  
liure, / equiuoques pour les doigts / que  
je tâche d'éclaircir. on connoitra par )

La pratique, combien le changement d'un<sup>15</sup>  
doigt, a un autre, sur la même note, se=  
ra utile; et qu'elle liaison cela donne  
au jeu.

Les sons du clauccin étant décidés, &  
chacun en particulier; et par consequent  
ne pouvant être enflés, ny diminués: il  
à paru presque insoutenable, jusqu'à pre=  
sent, qu'on put donner de L'âme a cét ins=  
trument. cependant, par les recherches  
dont j'ay appuyé le peu de naturel  
que le ciel ma donné; je uais tâcher  
de faire comprendre par quelles raisons  
j'ay seu acquerir Le bonheur de toucher  
Les personnes de goût qui m'ont fait

<sup>16</sup> L'honneur de m'entendre; et de former  
des élèves qui peut estre, me Surpassent.  
L'impression-sensible que je propose,  
doit son effet à La cèssation; et à la  
suspention des sons, faites a propos; et  
selon les caractères qu'excigent les chants  
des preludes, et des pièces. Ces deux  
agrèmens par leur opposition, Laisserent  
L'oreille indéterminée: en sorte que dans  
Les occasions ou les instrumens à archet  
enflent leurs sons, La Suspension de  
ceux du clauccin semble, par un effet  
contraire, retracer à L'oreille La chose  
Souhaitée.

J'ay déjà expliqué, par des valeurs

de notes, et par des silences, L'aspiration<sup>17</sup>,  
et la suspension, dans La table des  
agrèmens qui est a la fin de mon  
premier Livre! mais, j'espere que  
L'idée que j'en viens de donner / quoy  
que succinte / ne sera pas inutile aux  
personnes susceptibles de sentiment.

Ces deux noms / d'aspiration, et de  
Suspension / auront, sans doute, paru  
nouweaux! mais, au moins si quelqu'un  
se vante d'avoir pratiqué L'une, et  
L'autre, je ne crois pas qu'on me sçache  
mauvais gré, en general, d'avoir rompu  
La glace, en appropriant a ces deux  
sortes d'agrèmens, des noms qui convien-

ment à leurs effets ; d'ailleurs j'ay  
jugé qu'il étoit mieux de s'entendre  
Les uns, et les autres dans un art  
aussi estimé, et aussi pratiqué qu'est  
celuy de toucher le clavecin.

Quant à l'effet sensible de l'aspira-  
tion il faut détacher la note, sur la  
quelle elle est posée, moins vivement dans  
les choses tendres, et lentes, que dans  
celles qui sont légères, et rapides.

À l'égard de la suspension elle n'est  
gueres usitée que dans les morceaux ten-  
dres, et lents. Le silence qui précède la note  
sur laquelle elle est marquée doit être ré-  
glé par le goût de la personne qui exécute.

# Agremens qui Servent au jeu.



C'est la valeur des notes qui doit, en general, déterminer la durée des pincés = doubles, des ports-de-voix = doubles; et des tremblemens.



Tout pincé doit être fixé sur la note ou il est posé; et pour me faire entendre, je me sers du terme de, Point = d'arrêt, qui est marqué cy-dessous par une petite étoile; ainsi les batemens; et la note ou L'on s'arête, doivent tous être compris dans la valeur de la note essentielle.



Le pincé = double, dans le Toucher de L'orgue, et du clauccin, tient lieu du martèlement dans les instrumens à Archet.



maniere pour Lier plusieurs pincés de suite par degres conjoints, en changeant de doigt sur la même note.



1.º progres en descendant

2.º progres en descendant

meine maniere  
pour les pincés -  
- Liés de la main  
gauche. ~

1.º progres en montant

2.º progres en montant

Les pincés=dièzès; et bémolisés que j'ay introduis ~  
dans la gravure de mes pieces, ne sont pas inutiles:  
d'autant qu'on pourroit souvent faire les uns pour les ~  
autres, contre mon intention. ~

Le port=de=voix étant composé de deux ~  
notes de valeur, et d'une petite note = perdue. ~  
J'ay trouvé qu'il y à deux manieres de le ~  
doigter: dont, Selon moi L'une est préférable ~  
à L'autre. ~

Les notes=de=valeur des, ports=de=voix sont marquées  
par de petites croix dans les exemples cy = après. ~

façons modernes

premier progres

second progres

Je ne passe La maniere ancien=ne que dans les occasions ou la main se trouve obligée de faire deux parties differentes. alors on est trop gêné. Sur tout quand les parties sont éoygnés L'une de L'autre. ~

façons anciennes

troisieme progres

quatrieme progres



RAISONS DE PREFERENCE  
 POUR LA FAÇON NOUVELLE  
 DES PORT-DE-VOIX

*Le doigt marqué 3. dans le troisieme  
 progres; et le doigt marqué 4. dans le qua-  
 trieme, étant obligés de quitter la dernière  
 croche de valeur où il y a une petite croix,  
 pour rebatre la petite note perdue, laissent  
 moins de liaison qu'au premier progres, ou  
 le doigt marqué 3. est plutôt remplacé par  
 le doigt 2; et au second progres ou le doigt  
 4. L'est aussi plutôt par le doigt marqué 3.*

*J'ai éprouvé que sans voir les mains  
 de la personne qui joue, je distingue si les  
 deux batemens en question ont été faits*

d'un même doigt: ou de deux doigts différens. Mes élèves le sentent comme moi. De là je conclus qu'il y a un vray, dont je me raporte à la pluralité de sentimens.

Il faut que la petite note perdue d'un port-de-voix, ou d'un coulé, frappe avec l'harmonie: c'est à dire dans le tems qu'on deuroit toucher la note de valeur qui la suit.

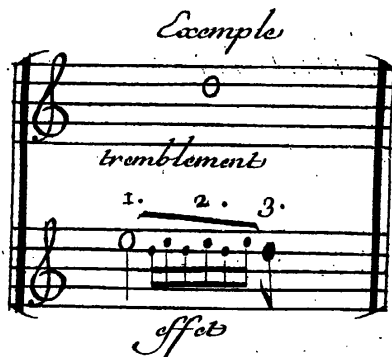
Il seroit tres utile de pouuoir exercer les jeunes personnes à faire des tremblemens de tous les doigts: mais comme cela dépend en partie de la disposition naturelle, et que quelques-unes ont plus ou moins de liberté, et de force, de certains doigts; Il faut laisser ce choix aux personnes qui les instruisent.

25  
Les tremblemens les plus usités de la  
main droite se font du troisieme doigt  
avec le second; et du 4.<sup>eme</sup> avec le 3.<sup>eme</sup> Ceux  
de la main gauche se font du premier  
doigt avec le second; et du 2. avec le 3.

Quoi que les tremblemens soient mar-  
qués égaux, dans la table des agrémens  
de mon livre de pieces, ils doivent  
cependant commencer plus lentement  
qu'ils ne finissent: mais, cette gradation  
doit être imperceptible.

Sur quelque note qu'on tremblement  
soit marqué, il faut toujours le commen-  
cer sur le ton, ou sur le demi-ton  
au dessus.

Les tremblemens d'une Valeur un peu  
 considerable renferment trois objets:~  
 qui dans L'exécution ne paroissent qu'une  
 même chose. 1.° L'appuy qui se doit for-  
 =mer sur la note au dessus de L'essen-  
 =tièle. 2.° Les batemens. 3.° Le point-d'arrest.



A L'égard des autres tremblemens  
 ils sont arbitraires. Il y en a d'ap-  
 =puyés. d'autres si courts qu'ils n'ont  
 ny appuy, ny point d'arrest. on en peut  
 faire même d'aspirés.

25

Je renuoye le lecteur aux pages 74. ~  
et 75 de mon livre de pièces pour le  
reste des agrémens qui servent au jeu;  
ils y sont suffisamment détaillés; et  
expliqués.

Il m'arrivera peut-être dans les re-  
marques que je ferai dans la suite, sur  
les endroits de mon livre difficiles à  
doigter / de reparler des agrémens,  
de redire les mêmes choses; et de répéter  
les mêmes termes; mais, comme ce sera  
toujours à l'occasion de quelque  
progrès différent, je préférerai l'uti-  
lité qui en resultera à la grande pré-  
cision du discours.



Avant que de passer aux petits exer-  
=cices qu'il faut pratiquer pour parvenir  
aux pièces, on fera attention, que les  
tremblemens, pincés, ports=de-voix, bate-  
=ries, et passages, doivent d'abord être  
pratiqués tres lentement; que les  
pièces même ne scauroient être apprises  
avec trop de soin. En jouant six pièces /  
de differents caractères. / avec régu-  
=larité, on se met en état d'en jouer  
beaucoup d'autres; et au contraire,  
La quantité / aux jeunes personnes, ~  
sur tout / entraîne apres soi un désor-  
=dre dont on a beaucoup de peine  
à les faire revenir.

27

Il seroit bon que les parens ou  
ceux qui ont l'inspection generale sur  
les enfans eussent moins d'impatience,  
et plus de confiance en celui qui ensei-  
gne, surs d'avoir fait un bon choix  
en sa personne, et que l'habile Mai-  
tre de son côté, ut moins de condes-  
cendance.



# EVOLUTIONS

## OU PETITS EXERCICES

### POUR FORMER LES MAINS

*progrès de  
tiers en montant*



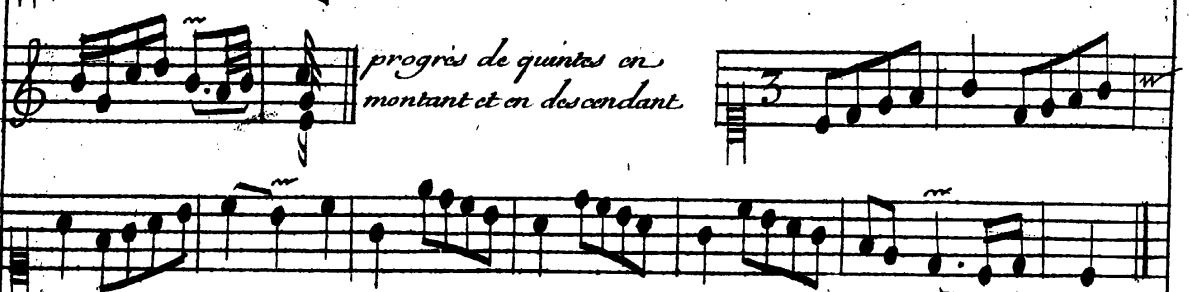
*en descendant*

*progrès de quartas  
en montant*



*en descendant*

*progrès de quintas en  
montant et en descendant*



*progrès de  
Sixiemes*



*Tous ces progrès se  
doivent exécuter sur tous  
les tons, et demi-tons  
du clavier.*



progrès de Septièmes

A musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to B6, A4 to C7, and B4 to E7, representing intervals of a seventh.

A musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to B6, A4 to C7, and B4 to E7, representing intervals of a seventh.

A musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to G5, A4 to A5, B4 to B5, C5 to C6, D5 to D6, E5 to E6, F5 to F6, and G5 to G6, representing intervals of an octave.

progrès l'Octaves

A musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to G5, A4 to A5, B4 to B5, C5 to C6, D5 to D6, E5 to E6, F5 to F6, and G5 to G6, representing intervals of an octave.

Manière plus comode pour Les tous diésés, et bémolisés,

A musical staff in treble clef with a 2/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to G5, A4 to A5, B4 to B5, C5 to C6, D5 to D6, E5 to E6, F5 to F6, and G5 to G6, representing intervals of an octave.

Manière ancienne de faire plusieurs tierces de suite

A musical staff in treble clef with a 3/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to B4, A4 to C5, B4 to D5, C5 to E5, D5 to F5, C5 to E5, D5 to F5, and C5 to E5, representing intervals of a third.

A musical staff in treble clef with a 3/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to B4, A4 to C5, B4 to D5, C5 to E5, D5 to F5, C5 to E5, D5 to F5, and C5 to E5, representing intervals of a third.

Cette manière ancienne n'avoit nulle Liaison. celle qui suit est la vraie.

façon moderne pour couler ces memes tierces.

A musical staff in treble clef with a 3/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to B4, A4 to C5, B4 to D5, C5 to E5, D5 to F5, C5 to E5, D5 to F5, and C5 to E5, representing intervals of a third.

A musical staff in treble clef with a 3/4 time signature. It shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. Slanted lines connect G4 to B4, A4 to C5, B4 to D5, C5 to E5, D5 to F5, C5 to E5, D5 to F5, and C5 to E5, representing intervals of a third.

Je suis persuadé que peu de personnes dans paris restent entetés des vielles maximes; paris étant le centre du bon; Mais comme il n'a encor paru jusqu'ici aucune méthode de clavicin; et que celle cy pourra passer ailleurs, j'ay cru ny devoir rien omettre.



fussent faits. Je m'en tiens, simplement, à exhorter les jeu-<sup>3r</sup>  
 nes gens à s'y prendre de bonne heure. Si cet usage  
 s'introduisoit, cela ne causeroit nul inconuenient pour la  
 plupart des pieces qui sont déjà composées, puisqu'il ne  
 seroit question / dans de certains endroits / que d'augmenter  
 un tremblement à la tierce de celui qui seroit marqué  
 naturellement.

Progrès de tremblemens enchainés, par  
 la manière de changer de doigt sur une même note.

Exemple

Ces deux chiffres, sur une même note, marquent le changement d'un  
 doigt à un autre: avec la différence; que, le chiffre le plus considerable  
 étant posé le premier, indique qu'il faut monter en suite; et que  
 le moindre, au contraire, sert à descendre.

*progrès de tierces pour  
la main gauche*

Handwritten musical notation for the first section, consisting of five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The notation features a sequence of triads (thirds) moving up and down the scale, with various accidentals and slurs. The subsequent staves continue this exercise with similar patterns and some specific markings like asterisks and slurs.

A single staff of musical notation continuing the triad exercise, showing a sequence of notes with a treble clef and a key signature of one flat.

*La même chose sur les autres  
tons, et demi tons.*

*progrès de quartes*

Handwritten musical notation for the second section, consisting of five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature (C). The notation features a sequence of quartets (fourths) moving up and down the scale, with various accidentals and slurs. The subsequent staves continue this exercise with similar patterns and some specific markings like asterisks and slurs.

*progrès de quintes.*

Musical notation for the section 'progrès de quintes'. It consists of five staves of music. The first staff is in treble clef with a 9/8 time signature. The subsequent four staves are in bass clef. The music features a sequence of chords moving up by a fifth, with various rhythmic patterns and accidentals.

*progrès de sixièmes.*

Musical notation for the section 'progrès de sixièmes'. It consists of six staves of music. The first staff is in treble clef with a 9/8 time signature. The subsequent five staves are in bass clef. The music features a sequence of chords moving up by a sixth, with various rhythmic patterns and accidentals. The word 'bateries' is written in the fourth staff.

Musical notation for the final section, consisting of one staff in bass clef with a 9/8 time signature. It contains a few notes and rests, ending with a double bar line.

*Je diray deux mots cy après  
à l'occasion des bateries.*

*progrès de Septièmes*

The musical notation consists of four staves in G major (one sharp) and common time (C). The first staff shows a sequence of chords with a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign. The second staff is labeled 'cadence imparfaite' and shows a sequence of chords with a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign. The third staff is labeled 'autre' and shows a sequence of chords with a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign. The fourth staff shows a sequence of chords with a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign.

*Il est bon que ceux qui instruisent Les  
jeunes gens leurs insinuent insensiblement  
la connoissance des intervalles, des modes;  
de leurs cadences, tant parfaites, qu'impar-  
faites; des accords, des suppositions. cela  
leur forme vne espece de memoire locale qui  
les rend plus surs; et qui sert a les remettre,  
avec connoissance, Lorsqu'ils ont manqué.*

A propos des bateries, ou arpègemens  
dont j'ay promis de parler cy devant; Et  
dont L'origine vient des Sonades. Mon  
avis seroit qu'on se bornat un peu sur  
la quantité qu'on en joue sur le Clavecin.  
Cet instrument à ses propriétés, comme le  
Violon à les siennes. Si le clavecin n'enfle  
point ses sons; si les batemens redoublés  
sur une même note ne lui conviennent  
pas extrêmement; il a d'autres avantages,  
qui sont, La précision, La netteté, Le bril-  
lant; Et L'estendue. On devroit donc pren-  
dre un milieu, qui seroit, de pratiquer  
quelquesfois les légèretés des Sonades,  
et d'éviter les morceaux lents qui si ~

rencontrent dont les basses ne sont point faites pour y joindre les parties lutées, et sincopées qui conviennent au clavecin. Mais, les françois devorent volontiers les nouveautés, aux dépens du vrai qu'ils croient saisir mieux que les autres nations. Après tout, il faut demeurer d'accord que les pièces faites exprès pour le clavecin y conviendront toujours mieux que les autres. Cependant dans les légèretés des Sonades, il y a des morceaux qui réussissent assez bien sur cet instrument? ce sont ceux où le dessus, et la basse travaillent toujours. Comme, par exemple? L'allemande cy-après.



*Allemande.*  
*Lie`gerement.*

The musical score is written for two staves, treble and bass clef, in common time (C). The tempo is marked 'Lie`gerement.' The piece is titled 'Allemande.' and is numbered 37. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. A 'Reprise.' section is indicated in the middle of the piece. The piece concludes with a 'Fin.' marking.

Ce qui détermine les personnes médiocrement habiles à s'attacher aux Sonnades, c'est qu'il y entre peu d'agrèmens: surtout, dans les bateries! Mais qu'en arrive til! Ces mêmes personnes se rendent incapables pour toujours de pouvoir jouer les vraies pieces de clauccin. Au contraire celles qui ont bien joué des pieces d'abord; exècutent les Sonnades parfaitement.

Avant que de passer aux remarques sur la manière de bien doigter, relatives aux endroits équivoques de mon premier Livre de clauccin; J'ai cru qu'il ne seroit pas inutile de dire un mot sur

39  
les mouvemens françois, et la différence  
qu'ils ont avec ceux des italiens.

Il y a selon moy dans notre fa-  
çon d'écrire la musique, des défauts  
qui se raportent a la manière d'écrire  
notre langue. C'est que nous écrivons  
différemment de ce que nous exécutons:  
ce qui fait que les étrangers jouent  
notre musique moins bien que nous  
ne fessons la leur. au contraire les  
Italiens écrivent leur musique dans  
les vraies valeurs qu'ils s'ont pensée.  
par exemple. nous pointons plusieurs  
croches de suites par degrés-conjoints;  
Et cependant nous les marquons égales!

notre usage nous à asservis ; Et nous continuions.

Examinons donc douvient cette contrariété).

Je trouve que nous confondons ~  
la mesure avec ce qu'on nomme ca-  
=dence, ou mouvement. Mesure, ~  
définit La quantité, et L'égalité des  
tems : et Cadence, est proprement  
L'esprit, et L'ame qu'il y faut joindre  
Les Sonates des Italiens ne sont  
point susceptibles de cette cadence. ~  
Mais, tous nos airs de violons, nos  
pièces de clauccin, de violes &c. ~

41

désignent; Et semblent vouloir exprimer  
quelque sentiment. Ainsi, n'ayant  
point imaginés de signes, ou caractères  
pour communiquer nos idées particu-  
=lières, nous tâchons d'y remédier en  
marquant au commencement de nos  
pièces par quelques mots, comme, ~  
Lendrement, Vivement &c, a =  
=peu=près ce que nous voudrions faire  
entendre. Je souhaite que quelqu'un  
se donne la peine de nous traduire,  
pour l'utilité des étrangers; Et puisse  
leur procurer les moyens de juger de  
L'excélence de notre musique instru-  
=mentale.

42 A l'égard des pièces tendres qui se jouent sur le clavecin. Il est bon de ne les pas jouer tout à fait aussi lentement qu'on le feroit sur d'autres instrumens; à cause du peu de durée de ses sons. La cadence, et le goût pouvant s'y conserver indépendamment du plus, ou du moins de lenteur.

Je finis ce discours par donner un conseil à ceux qui veulent réussir parfaitement dans les pièces. C'est d'estre deux ou trois ans avant que d'apprendre l'accompagnement. Les raisons que j'en donne sont fondées. 1.° Les basses continues qui ont un progrès chantant,

43

devant être excecutees de la main gau-  
che avec autant de propreté que les  
pièces, il est nécessaire d'en scavoir fort  
bien jouër. 2.º La main droite dans L'ac-  
compagnement n'étant occupée qu'à  
faire des accords, est toujours dans vne  
extension capable de la rendre tres  
roide; Ainsi les pièces qu'on aura apri-  
ses d'abord serviront à prévenir cet in-  
convenient. Enfin la viuacité avec  
laquelle on se porte à excecuter la mu-  
sique a L'ouverture du Livre entrai-  
nant avec soi vne façon de toucher  
ferme, et souvent pesante, le jeu coure-  
risque de s'en ressentir, a moins qu'on

n'exerce les pièces alternativement avec  
L'accompagnement

S'il étoit question d'opter entre L'ac-  
=compagnement, et les pièces pour porter  
l'un ou l'autre à la perfection, je sens ~  
que l'amour=propre, me feroit préférer  
les pièces à L'accompagnement. Je con-  
=viens que rien n'est plus amusant pour  
soi-même; Et ne nous lie plus avec ~  
les autres que d'estre bon=accompagna-  
=teur; mais, quelle injustice! C'est le ~  
dernier qu'on louë dans les concerts.  
L'accompagnement du clavier dans ces  
occasions, n'est considéré que comme les  
fondemens d'un édifice qui cependant



45

Soutiennent tout; Et dont on ne parle presque jamais: au lieu que quelqu'un qui excelle dans les pièces jouit seul de l'attention, et des applaudissemens de ses auditeurs.

Il faut surtout se rendre tres délicat en clauiers; et avoir toujours un instrument bien emplumé. Je comprends cependant qu'il y à des gens à qui cela peut estre indifférent; parcequ'ils jouent également mal sur quelque instrument que ce soit.

Endroits de mon premier  
Livre de pièces de Clavecin,  
difficiles à doigter.

à La milordine  
page 6. dans les 2.<sup>me</sup>  
et 3.<sup>me</sup> mesures de la  
troisième portées.

à la même pièce,  
dans les 1.<sup>ere</sup>, 2.<sup>me</sup> et  
3.<sup>me</sup> mesures, des 9.<sup>me</sup>  
et 10.<sup>me</sup> portées.

Remarquez quelle liaison Les changemens de  
doigts donnent au jeu! Mais, on me dira  
qu'il faut plus d'adresse que dans L'ancienne  
Manière. J'en conviens.

Dans la seconde partie des Silucains page 9, à la 4.<sup>me</sup> mesure de la première portée.

A musical score for two staves. The treble staff contains four notes with fingerings 4, 3, 4, 3 above them. The bass staff contains four notes with fingerings 2, 1, 2, 1 below them. The notes are beamed together. The text 'L.C.' is written to the right of the staves.

Comme la 2.<sup>me</sup> et la 4.<sup>me</sup> de ces quatre notes = coulées, sont celles qui supposent la vraie = harmonie contre la basse, il est nécessaire qu'elles soient Touchées des mêmes doigts que si le chant étoit simple, et sans notes d'intervalles.

Exemple, cy après

A musical score for a treble staff with four notes. Fingerings 3, 2, 3, 2 are written above the notes. The notes are beamed together. A star is placed under the second note. The text 'L.C.' is written to the right.

Ainsi, des endroits à peu près semblables.

Arpègements dans la même page 9, aux 9.<sup>me</sup>, et 12.<sup>me</sup> portées.

A musical score for two staves. The treble staff shows an arpeggiated chord with notes and fingerings 5, 3, 2, 3, 5, 1, 3, 5. The bass staff shows a similar arpeggiated chord with notes and fingerings 4, 2, 4. The text 'L.C.' is written to the right.

A large musical score for two staves. The treble staff contains a complex arpeggiated passage with many notes and fingerings (4, 2, 3, 5, 3, 2, 1, 3, 5, 3, 3, 5, 1, 3, 5, 4, 2, 4). The bass staff contains a similar passage with notes and fingerings (4, 3, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 4, 3). The text 'L.C.' is written to the right.

*Aux idées heureuses,  
page 32, dans les 3.<sup>eme</sup>, et 4.<sup>eme</sup> portées.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several slurs and fingerings such as '5. 4. 5.', '2.', '3.', and '5. 4. 5.'. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with notes and rests, including fingerings like '2. 5.', '2. 1.', and '2. 5.'. The system concludes with a double bar line and a 'Coda' symbol.

*A La grande reprise de cette même pièce,  
dans les deux dernières mesures des portées 5,  
et 6. et dans les première, et seconde mesures  
des portées, 7. et 8, qui suivent.*

The second system of music begins with the word 'Reprise' written below the first staff. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and fingerings such as '5. 4. 3.', '5. 4. 5.', and '2.'. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with notes and rests, including fingerings like '2. 1.', '5. 3.', '2. 5.', '2.', '2.', and '2.'. The system concludes with a double bar line and a 'Coda' symbol.

*Il y a encore quelques endroits assez épineux dans  
cette pièce: mais ceux qui sont chiffrés, précédemment,  
faciliteront pour les autres.*

*Dans la Courante, page 60,  
à la dernière mesure de la 9.<sup>ème</sup>  
portée, et aux deux premières mesures  
de la onzième portée.*

*Dans la Cou-  
rante page 61, Il  
faut à un endroit semblable  
pour le changement du 5.  
au 6.<sup>ème</sup> doigt*

*Dans La Villers,  
page 68, toute la 13.<sup>ème</sup> portée*

*À l'égard des ondes qui est la dernière pièce de mon  
premier Livre, et dont l'intelligence des vrais doigts est  
presque nécessaire dans toute la main droite, je n'ay écrit  
que la plus grande partie du dessus, ou, pour mieux dire,  
du chant*

*Aux Ondes*  
page 72, dans le  
premier Couplet.

*Dans le Second  
Couplet.*

1. 3. 5. — 4. 3. 2. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5.

*P.<sup>me</sup> Couplet.*

4. 3. 5. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 1. 4. 3. 2. 1. 4. 2.

3. 3. 2. 2. 3. 1. 4. — 3. 2. 3. 4.

*On verra dans le couplet qui suit qu'on peut faire deux notes de suite du même doigt par degrés conjoints, quand la première est aspirée, ou lorsque la seconde est dans la dernière partie d'un temps*

*3.<sup>me</sup> Couplet*

2. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 3. 4. 5. 2.

*4.<sup>me</sup> Couplet*

5. 4. 3. 2. 1. 5. 4. 3. 2. 1. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5.

1. 5. 3. 4. 6. 4. 3. 2. 1. 7. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 3. 2. 3.

2. 6. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 1. 2. 3. 3. 4. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5.

2. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 1. rondau

*Fin des Renuois  
du  
premier Livre.*

51

J'ai composé les huit préludes suivans sur les tons de mes pièces, tant, celles qui sont déjà gravées, que celles qu'on grave actuellement, ayant remarqué que presque toutes les écolières de clavecin ne scauent que le petit prélude par où elles ont été commencées. Non seulement les préludes annoncent agréablement le ton des pièces qu'on va jouer: mais, ils servent à dénoüer les doigts; et souvent à éprouver des claviers sur lesquels on ne s'est point encor exercé.

Les quatre premiers de ces préludes peuvent servir à tous les âges, excepté, que pour les très-jeunes personnes, on doit les dispenser de tenir trop-précisément toutes les notes des accords un peu étendus. Mais, j'en remets le choix à ceux qui leurs enseigneront.

Premier  
Prelude

This musical score is for a piece titled "Premier Prelude". It is written for piano and violin. The piano part is in the bass clef, and the violin part is in the treble clef. The time signature is 2/4. The score consists of several systems of two staves each. The piano part features a steady accompaniment of chords and single notes, often with fingerings like 2, 5, 4, 5, and 4, 5. The violin part is more melodic, with frequent sixteenth-note runs and slurs. Fingerings for the violin include 5, 4, 3, 4, 2, 3, 4, 5, and 4, 5. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final notes of both parts.



Second  
Prélude

Handwritten musical score for "Second Prélude". The score is written on ten systems of two staves each (treble and bass clef). The music is in 2/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including triplets, sixteenth notes, and sixteenth rests. The notation includes slurs, accents, and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The piece concludes with a double bar line and a fermata. The page number "33" is written in the top right corner. The score includes several fingerings and articulation marks throughout.

Troisième  
Prélude.

Mesures

Fin.

Quatrième  
Prélude.

This musical score is for a piece titled "Quatrième Prélude". It is written for a piano and consists of 53 measures. The score is arranged in a system of two staves per system, with a grand staff (treble and bass clefs) at the top. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The notation is highly detailed, featuring numerous triplets, slurs, and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." written in a large, bold font. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and minor staining.

56

*Cinquième  
Prélude*

A musical score for a piano piece titled "Cinquième Prélude". The score is written on ten staves, alternating between treble and bass clefs. It features a complex melodic line with many slurs, ornaments, and dynamic markings. The piece is in common time (C) and includes various rhythmic patterns such as triplets and sixteenth-note runs. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The notation includes many accidentals and ornaments, particularly in the right hand. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

This image shows a handwritten musical score for guitar, consisting of ten systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The score concludes with a double bar line and the word "Fin" written in a cursive hand.

Sixième.  
Prélude.

The musical score consists of ten staves. The first two staves are grouped together and feature a treble clef and a 3/8 time signature. The word 'mesuré' is written above the second staff. The remaining eight staves are grouped together and feature a bass clef and a 4/8 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Performance markings include 'mf' (mezzo-forte) and 'f' (forte). There are also asterisks (\*) and a cross symbol (†) scattered throughout the score, likely indicating specific performance techniques or fingering. The piece concludes with a double bar line on the tenth staff.

Ceux qui n'auront point de clavier au vaivement par en hault,  
joueront une octave plus bas ce qui est noté d'une Croix, à l'autre.

This image shows a handwritten musical score for guitar, consisting of 12 systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a complex style, featuring many accidentals (sharps, naturals, and flats) and various rhythmic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The score concludes with a double bar line and the word "Fin." written in cursive. The page number "59" is written in the top right corner.

*Fin.*

## Observations

Quoy que ces Preludes soient écrits mesurés, il y a cependant un goût d'usage qu'il faut suivre. Je m'explique. Prelude, est une composition libre, ou l'imagination se livre à tout ce qui se présente à elle. mais, comme il est assés rare de trouver des genies capables de produire dans l'instant; Il faut que ceux qui auront recours à ces Preludes = réglés, les jouent d'une maniere aisée sans trop s'attacher à la précision des mouvemens; a moins que je ne l'aye marqué exprés par le mot de Mesuré: ainsi, on peut hazarder de dire, que dans beaucoup de choses, la Musique (par ~ comparaison à la Poésie) à sa prose, et ses ~ Vers.

Une des raisons pour laquelle j'ai mesuré ces Preludes, ca été la facilité qu'on trouvera, ~ soit à les enseigner; ou à les apprendre.



Pour conclure sur le toucher du clavecin, en general; mon sentiment est, de ne point s'éloigner du caractere qui y convient. Les passages, les battements, a portée de la main; les choses litées, et sincopées, doivent être préférées à celles qui sont pleines de tenues; ou de notes trop graves. Il faut conserver une liaison parfaite dans ce qu'on y exécute; que tous les agrémens soient bien précis; que ceux qui sont composés de battements soient faits bien également; et par une gradation imperceptible. Prendre bien garde à ne point altérer le mouvement dans les piéces-régles; et à ne point rester sur des notes dont la valeur soit finie. Enfin, former son jeu sur le bon-goût d'aujourd'hui, qui est sans comparaison plus pur que l'ancien.

Tournés pour les autres Preludes.

Septième  
Prelude.

*mesuré - lent*

*mesuré moins lent*

The image shows a page of musical notation for a piece titled "Septième Prelude". The page is numbered "62" in the top left corner. The title is written in a cursive hand. The score is arranged in two systems, each consisting of two staves (treble and bass clef). The first system begins with the tempo marking "mesuré - lent". The second system includes the marking "mesuré moins lent". The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as slurs and accents. The notation is dense and characteristic of 19th-century piano literature.

63

The image displays a handwritten musical score for guitar, organized into 12 systems. Each system consists of two staves. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The piece concludes with the word "Fin." written in cursive at the end of the final system.

*Huitième*  
*Prelude*

The musical score is written on two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The time signature is 6/8. The tempo marking is *mesuré - léger*. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with various rests and phrasing slurs. There are several asterisks (\*) scattered throughout the score, likely indicating specific performance instructions or editorial markings. The piece concludes with a double bar line.

A handwritten musical score consisting of ten staves. The notation is arranged in pairs of treble and bass clefs. The music features a variety of rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several instances of trills and grace notes. The score concludes with a double bar line and a large, bold 'Fin.' written below the final staff. The paper shows signs of age, with some staining and a slightly faded appearance.

# Privilege General.

Louis Par la Grace de Dieu, Roy de France et de Navarre: a nos amez et feaux Conseillers, les Gens tenant nos Cours de Parlement, Maîtres des Requestes ordinaires de notre Hôtel, Grand Conseil, Prévost de Paris, Baillifs, Seneschaux, leurs Lieutenans Civils, et autres nos justiciars qu'il apparten- dra, Salut Francois Couperin Compositeur Organiste de notre Chapelle et oy-devant Maître de Clavecin de notre tres Cher et bien amé petit fils le d'Auphin Duc de Bourgogne nous a fait tres humblement représenter qu'il desireroit donner au Public plusieurs pieces de Musique de sa Composition s'il nous plaisoit de luy accorder nos lettres de Privileges sur ce necessaires. A Ces Causes, nous luy avons permis, et permettons par ces presentes de faire graver et imprimer par tels graveurs et imprimeurs que bon luy semblera toutes les pieces de Musique de sa composition tant pour la Vocale que pour l'Instrumentalle Conjointement ou Separément en telle forme, et marge, Caractere, et partition, qu'il jugera a propos, jecue vendre par luy, ou par autre dans toute l'estendue de notre Royaume, pays, terres ou Seigneuries de notre Obeissance, pendant le tems et espace de Vingt Années Consecutives a compter du jour de la date des presentes. Faisons deffense a tous Libraires, Imprimeurs, Graveurs, et autres personnes, de quelque qualite, et condition quelles soient, en quelque lieu de notre Royaume que ce soit de graver, imprimer, faire graver, ou faire imprimer, vendre, ny debiter, ny contre-faire les dites Pieces de Musique, en tout ny en partie, sous quelque pretexte que ce soit, mesme d'impression étrangere, et autrement, sans le Consentement par escrit de l'exposant ou de ses ayans cause, sous peine de Confiscation des planches et des Exemplaires contrefaits, et trois mille Livres d'amende contre chascun des contrevenans, applicable un tiers a l'Hospital general de notre bonne Ville de Paris, un tiers a l'exposant et l'autre tiers au Denonciateur, et de tous depens, dommages, et interests. a la Charge que ces presentes seront enregistrees es Registres de la Communauté des Imprimeurs et Libraires de Paris dans trois mois de ce jour, que la gravure, et impression des dites pieces de Musique sera faite dans notre Royaume, et non ailleurs, et ce en bon papier, et beaux Caracteres conformement aux reglemens de la Librairie, et qu'avant de les exposer en vente, il en sera mis deux Exemplaires en notre Bibliothèque publique, un autre dans le Cabinet des Livres de notre Chasteau du Louvre, et un en celle de notre cher et feal Chevalier Chan- cellier de France le sieur Phelipeaux Comte de Pontchartrain Commandeur de nos Ordres, le tout a peine de nullité des presentes, du contenu des-quelles, Vous Mandons et enjoignons de faire jouir l'exposant plainement et paisiblement sans souffrir qu'il luy soit fait aucun trouble ou empeschement. Voulons que la Copie des presentes qui sera imprimée au commen- cement ou a la fin de chascun des dits Ouvrages, soit tenue pour deument Signifiée, et qu'une copie collationnée par l'un de nos amez et feaux Conseillers Secretaires, soy soit adjoutée comme a l'original. Commandons au premier notre Huissier ou sergent de faire pour l'exécution des presentes, tous actes requis et necessaires sans autre permission et nonobstant clameur de Haro, Charte Normande, et lettres a ce contraires. Car Tel est notre plaisir. Donné a Versailles ce quatorzieme jour de May l'an de grace mil sept cent treize. Et de notre regne le soixante onze.

Par le Roy en Son Conseil

Signé Lauthier avec Paraphe et Scellé

Registré sur le Registre N° 3. de la Communauté des Libraires et Imprimeurs de Paris, Page 616. N° 692. Conformement aux Reglemens, et notamment a l'Arrete du 15 Clout 1705. fait a Paris ce 7 Juin 1713. Signé L. Joffe, Syndic.

Les Exemplaires ont été fournis.

Gravé par J. Hie

